



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

社會工作局

統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考

第一職階二等翻譯員（中葡文）

（開考編號：CON-202303）

Instituto de Acção Social

**Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais,
comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para
intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e
portuguesa**

(N.º do Concurso: CON-202303)

甄選面試— 准考人考試安排及《准考人應考須知》

**Entrevista de selecção — Organização da prova dos candidatos admitidos e
“Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos”**

社會工作局填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）編制內一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現以相同任用方式的職缺。經二零二三年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考。現公佈甄選面試各准考人的考試安排及《准考人應考須知》：

Tornam-se públicas a organização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos e as “Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos” ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto, na mesma forma de provimento, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2023:

2
C
28



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

甄選面試 — 日期及時間：

Entrevista de selecção - data e hora:

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º	考試使用 語言 Língua a utilizar nas provas	日期 Data	時間 Hora
1	歐陽進宇 AO IEONG,CHON U	1322XXXX	中文 Chinês	27/12/2023	09:30
2	張曉彤 CHEONG,HIO TONG	5206XXXX			09:55
3	--- COUTO,JOÃO PAULO	1237XXXX			10:20
4	范彩虹 FAN,CHOI HONG	1282XXXX			10:45
5	許珮迎 HOI,PUI IENG	5215XXXX			11:20
6	李志峰 LEI,CHI FONG	1383XXXX			11:45
7	溫詠雅 WAN,WENG NGA	1330XXXX			12:10
8	余展珊 YU,CHIN SHAN	1438XXXX			12:35

甄選面試 — 准考人應考須知

Entrevista de selecção - Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos

1. 一般須知

Observações gerais

1.1 甄選面試於 2023 年 12 月 27 日在澳門青洲大馬路 56 號青洲災民中心 7 樓多功能室進行，每名准考人的面試時間約 20 分鐘。

A entrevista de selecção, com duração de cerca de 20 minutos para cada candidato, terá lugar no dia 27 de Dezembro de 2023, na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 56, Centro de Sinistrados da Ilha Verde, 7.º andar, Macau.

1.2 准考人應於考試開始前 15 分鐘到達上述地點進行報到，未按考試時間表出席考試者將被除名；

Os candidatos admitidos devem apresentar-se no local acima indicado 15 minutos antes da hora marcada para o início da prova, e quando não compareçam no horário designado para a prova, serão excluídos;

1.3 准考人必須攜帶有效的澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特別行政區護照正本，又或出示“一戶通”手機應用程式的電子身份，未能出示者不得參加甄選面試並被除名。

Os candidatos devem comparecer no local de realização da prova, munidos do original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM, ou ainda da identidade electrónica a apresentar através da aplicação para telemóvel “Conta Única de Macau”, sendo a falta do mesmo impeditiva da realização da entrevista e causa de exclusão.



- 1.4 監考人員核實准考人身份時，可要求准考人暫時除下口罩以確認身份。如准考人拒絕除下口罩確認身份，會被除名；
Para verificar a identidade do candidato, o vigilante pode solicitar que o candidato remova temporariamente a máscara para confirmar a sua identidade. O candidato que recusar a remoção da máscara, será excluído;
- 1.5 甄選面試進行時，不得使用任何資料、文件、書本或電子設備，尤其是智能手機、智能手錶、手提電腦或任何其他電子或電腦化設備。
Na realização da entrevista de selecção, não é permitida a utilização de quaisquer elementos, documentos, livros ou equipamentos electrónicos, designadamente telemóveis inteligentes (*smartphone*), relógios inteligentes (*smartwatch*), computadores portáteis ou qualquer outro aparelho electrónico ou computadorizado.
- 1.6 在面試場地範圍內禁止拍照、錄音、錄影及攝錄，同時禁止以任何媒體將之轉載傳輸；
É proibido fotografar, gravar sons ou imagens ou filmar no espaço de realização da entrevista, bem como proceder a transmissão por qualquer meio;
- 1.7 不接受遲到或缺席甄選面試的任何解釋，但屬經第 21/2021 號行政法規重新公佈及重新編號的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十二條第十一款的規定者除外。
Não se aceita qualquer justificação para o atraso ou falta à entrevista de selecção, salvo quando por motivo justificado nos termos do n.º 11 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

2. 特殊情況下的指引

Instruções para situações especiais

- 2.1 如甄選面試當日天氣情況惡劣，將作以下安排：
Em caso de mau tempo no dia da realização da entrevista de selecção, serão adoptadas as seguintes medidas:
- 2.1.1 暴雨或在雷暴警告信號下，甄選面試如期舉行；
Em caso de sinal de chuva intensa ou sinal de trovoadas, a entrevista de selecção é realizada no local, na data e à hora previstas;
- 2.1.2 颱風信號及風暴潮警告：當日上午 8 時後懸掛或維持懸掛 8 號或更高之熱帶氣旋警告信號時，又或發出第 3 級別／橙色或以上風暴潮警告，取消當日舉行的甄選面試，並在緊接工作日重新進行甄選面試；
Sinal de tempestade tropical e aviso de “Storm Surge”: Caso seja ou se mantiver hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, depois das 08h00 na data marcada, ou emitido o aviso de “Storm Surge” de nível três / laranja ou superior, será cancelada e reagendada a prova marcada para esse dia para o dia útil imediatamente seguinte ao do termo da entrevista de selecção.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

- 2.2 倘出現未能預見的情況而導致考試安排有所改動，將於公職開考網頁 (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>) 公佈；否則，考試將如期準時舉行。Quaisquer alterações à organização da prova, resultantes da ocorrência de situações imprevisíveis, serão divulgadas na página electrónica dos concursos da função pública (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>), caso contrário, a prova terá lugar na data e hora previstas.

二零二三年十二月十二日於社會工作局。

Instituto de Acção Social, aos 12 de Dezembro de 2023.

典試委員會：

O Júri:

主席

Presidente

王翠華

Wong Alice

法律及翻譯處處長

Chefe da Divisão Jurídica e de Tradução

正選委員
Vogal Efectiva

陳葉嫻

Chan Ip Seong

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora

正選委員
Vogal Efectiva

盧慧詩

Lou Wai Si

二等高級技術員

Técnica superior de 2.^a classe